

F. 2002 — 1663

[C - 2002/27398]

**18 AVRIL 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
délimitant la première zone du plan d'exposition au bruit
de l'aéroport de Charleroi Bruxelles-Sud (zone A)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, paragraphe 1^{er}, II et X, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, paragraphe 1^{er};

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, modifiée par le décret du 1^{er} avril 1999 insérant un article 1^{er} bis, lui-même modifié par les décrets du 8 juin et 25 octobre 2001;

Vu l'accord-cadre du 20 juillet 2000 portant sur les conditions du développement des aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu la délibération du Gouvernement quant à la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 janvier 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par les lois du 4 août 1996, 8 septembre 1997 et du 25 mai 1999;

Considérant qu'il appartient au Gouvernement de déterminer sans délai la première zone géographique du plan d'exposition au bruit, dénommée zone A;

Considérant que ladite zone doit se former par le périmètre réunissant les points où selon les procédés de mesurage par simulation établie en fonction du tracé des trajectoires de décollage et d'atterrissage des aéronefs civils utilisant l'aéroport de Charleroi Bruxelles-Sud, se constate une nuisance sonore continue égale ou supérieure à Ldn 70 dB(A);

Considérant que le calcul du Ldn doit prendre en compte non seulement les facteurs définis par le décret du 1^{er} avril 1999, tels qu'ils sont fournis par la situation présente de l'exploitation mais aussi tels qu'ils résultent de l'anticipation des mêmes facteurs en considération d'un développement à moyen et long terme de l'aéroport;

Considérant que le plan d'exposition au bruit tient compte parmi les décollages et atterrissages du nombre de décollages en sens inverse;

Considérant que le plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi Bruxelles-Sud intègre de manière anticipée l'allongement projeté de la piste;

Considérant qu'il convient de charger le Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions d'adopter toutes mesures complémentaires nécessaires pour l'exécution du présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. La zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi Bruxelles-Sud est délimitée, par liseré bleu sur la carte au 1/15.000 annexée au présent arrêté. Cette carte peut être consultée auprès de l'administration communale de Charleroi et de l'organisme désigné par le Gouvernement dans le cadre de l'information aux riverains de l'aéroport de Charleroi Bruxelles-Sud.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté et, à cette fin, notamment, d'adopter toutes mesures complémentaires.

Namur, le 18 avril 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 1663

[C — 2002/27398]

**18. APRIL 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abgrenzung der ersten Zone des Lärmbelastungsplans
des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd (Zone A)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II und X, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, abgeändert durch das Dekret vom 1. April 1999, in den ein Artikel 1bis eingefügt wird, selbst abgeändert durch die Dekrete vom 8. Juni und 25. Oktober 2001;

Aufgrund des Rahmenübereinkommens vom 20. Juli 2000 bezüglich der Bedingungen für die Entwicklung der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein vonseiten des Staatsrats abzugebendes Gutachten innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 30. Januar 2002 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2°, der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, abgeändert durch die Gesetze vom 4. August 1996, vom 8. September 1997 und vom 25. Mai 1999, abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass es der Regierung zukommt, unverzüglich die erste geographische Zone des Lärmbelastungsplans, genannt Zone A, zu bestimmen;

In der Erwägung, dass besagte Zone durch den Parameter gebildet werden muss, der jene Punkte mit einschließt, an denen laut den Messverfahren durch eine je nach der Trasse der Start- und Landeflughbahnen der den Flughafen von Lüttich-Bierset benutzenden zivilen Luftfahrzeuge erstellten Simulation eine anhaltende Lärmbelastung von mindestens Ldn 70 dB (A) festgestellt wird;

In der Erwägung, dass die Berechnung des Ldn nicht nur die durch das Dekret vom 1. April 1999 bestimmten Faktoren berücksichtigen soll, so wie diese sich aus der gegenwärtigen Lage des Betriebs ergeben, sondern ebenfalls so wie sie aus der Vorwegnahme derselben Faktoren unter Berücksichtigung eines Sättigungspunktes der Entwicklungsmöglichkeiten auf mittlere oder lange Frist des Flughafens hervorgehen.

In der Erwägung, dass der Lärmbelastungsplan unter den An- und Abflügen die Anzahl der Abflüge in die entgegengesetzte Richtung mit berücksichtigt;

In der Erwägung, dass der Lärmbelastungsplan des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd im Voraus die geplante Ausdehnung der Flugpiste mit einschließt;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehört, mit der Verabschiedung aller zur Ausführung des vorliegenden Erlasses erforderlichen Zusatzmaßnahmen zu beauftragen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zone A des Lärmbelastungsplans des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd wird durch eine blaue Umrandung auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Landkarte mit dem Maßstab 1/15.000 abgegrenzt. Diese Landkarte kann bei der Gemeindeverwaltung von Charleroi und bei der Verwaltung der von der Regierung im Rahmen der Information der Anwohner des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd bezeichneten Einrichtung eingesehen werden.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeit die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses, und zu diesem Zweck insbesondere mit der Verabschiedung aller Zusatzmaßnahmen beauftragt.

Namur, den 18. April 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

VERTALING

N. 2002 — 1663

[C — 2002/27398]

**18 APRIL 2002. — Besluit van de Waalse Regering
tot afbakening van de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder
van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid (zone A)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II en X, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, gewijzigd bij het decreet van 1 april 1999, inzonderheid op artikel 1bis, gewijzigd bij de decreten van 8 juni en 25 oktober 2001;

Gelet op de kaderovereenkomst van 20 juli 2000 over de voorwaarden m.b.t. de ontwikkeling van de luchthavens van het Waalse Gewest;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 april 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1996, 8 september 1997 en 25 mei 1999;

Overwegende dat de eerste geografische zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder, met name de "zone A", zo spoedig mogelijk door de Regering afgebakend moet worden;

Overwegende dat deze zone afgebakend moet worden door de omtrek die de punten verenigt, waar een geluidsoverlast van Ld.n. 70 dB (A) of meer wordt vastgesteld volgens de meetprocessen door simulatie bepaald naar gelang van het tracé van de opstijgings- en landingsbanen van de burgerlijke luchtvaartuigen die de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid gebruiken;

Overwegende dat de berekening van Ld.n. niet alleen rekening moet houden met de factoren bedoeld in het decreet van 1 april 1999 zoals ze voortvloeien uit de huidige toestand van de exploitatie maar ook uit de anticipatie van dezelfde factoren met het oog op een ontwikkeling op middellange en lange termijn van de luchthaven;

Overwegende het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder onder de opstijgingen en landingen met het aantal opstijgingen in de tegenovergestelde richting rekening houdt;

Overwegende het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid met de in het vooruitzicht gestelde verlenging van de baan met rekening houdt;

Overwegende dat de Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van Luchthavens behoren, alle bijkomende maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van dit besluit, moet goedkeuren;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

Artikel 1. De zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid is afgebakend met een blauwe rand op de bij dit besluit gevoegde kaarten (schaal 1 : 15 000). Deze kaarten liggen ter inzage bij het gemeentebestuur van Charleroi en bij de instelling aangewezen door de Regering in het kader van de informatie voor de omwoners van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het Beheer van Luchthavens behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit en daartoe met het goedkeuren van alle bijkomende maatregelen.

Namen, 18 april 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA